

# 哈里发的职责

[ 中文 – Chinese – صيني ]

穆罕默德·本·伊布拉欣·本·阿布拉·艾勒图外洁利

**翻译:**艾布阿布拉·艾哈默德·穆士奎

**校正:** 李霞

2011 - 1432

IslamHouse.com

# ﴿ واجبات الخليفة ﴾

« باللغة الصينية »

محمد بن إبراهيم بن عبد الله التويجري

ترجمة: أبو عبد الله أحمد بن عبد الله الصيني

مراجعة: لي تشنغ شيا

2011 - 1432

IslamHouse.com

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## 奉普慈特慈的真主之名

以下是哈里发对穆斯林大众的义务：

①-履行伊斯兰的义务：即保护它，宣传它，根据真主降示的法律，执行伊斯兰的各项裁决和法度，并为主道奋斗。

①-清高的真主说：

١- قال الله تعالى: ﴿ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَدِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ﴾ [النحل/١٢٥].

【[125] 你应凭智慧和善言而劝人遵循主道，你应当以最优秀的态度与人辩论，你的主的确知道谁是背离他的正道的，他的确知道谁是遵循他的正道的。】<sup>①</sup>

②-清高的真主说：

٢- وقال الله تعالى: ﴿يَا دَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ يَوْمَ تُنْفَخُ الْأَسْبَابُ﴾ [ص/٢٦].

【[26] 达吾德啊！我确已任命你为大地的代治者，你当替人民秉公判决，不要顺从私欲，以免私欲使你叛离真主的大道；叛离真主的大道者，将因忘却清算之日而受严厉的刑罚。】<sup>②</sup>

٣- وقال الله تعالى: ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ

① 《蜜蜂章》第 125 节

② 《萨德章》第 26 节

تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٥٨﴾ [النساء/٥٨].

【[58]真主的确命令你们把一切受信托的事物交给应受的人，真主又命令你们替众人判决的时候要秉公判决。真主用来劝戒你们的事物真优美！真主确是全聪的，确是全明的。】<sup>①</sup>

### ②-选择称职的官员和援助者。

清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿إِنَّ خَيْرَ مَنْ آسْتَجَرْتَ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ ﴿٦١﴾﴾ [القصص/٦١].

【你最好雇用这个又强壮又忠实的人。】<sup>②</sup>

### ③-伊玛目查视工人：

艾布侯麦迪·艾勒赛阿迪（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن أبي حميد الساعدي رضي الله عنه قال: استعمل النبي ﷺ رجلاً من الأزد يُقال له ابن اللثبية على الصدقة، فلما قدم قال: هذا لكم وهذا أهدي لي قال: «فهلّا جلس في بيت أبيه، أو بيت أمه فينظر أيهدى له أم لا؟ والذي نفسي بيده لا يأخذ أحدٌ منه شيئاً إلا جاء به يوم القيامة يحمله على رقبتيه إن كان بعيراً له رغاءٌ، أو بقرة لها خوارٌ، أو شاة تيعر» ثم رَفَعَ يده حتى رأينا عُفْرَةَ إبطيه: «اللَّهُمَّ هَلْ بَلَغْتُ، اللَّهُمَّ هَلْ بَلَغْتُ» ثلاثاً. متفق عليه

先知 愿主赐福之并使其平安 任命了一个叫伊本鲁特必耶的艾兹德人去收天课。当他收完天课回来见使者时，他说：“这是属于你们的（即：天课），这是人家送给我的礼物。”先知说：“如果他坐在他父

<sup>①</sup> 《妇女章》第 58 节

<sup>②</sup> 《故事章》第 17 节

亲或他母亲的家中，看看是否还会有人给他送礼？指掌管我生命的主宰发誓，任何人都不要从天课中非法地拿取任何东西，否则，在复生日他必脖子上套着此物来临，如果此物是骆驼，将有骆驼的吼叫声；如果它是牛，将有牛叫声；如果它是羊，将有羊的咩咩叫声。”然后他举起双手，以致我们都看到了他洁白的双腋，接着他说：“主啊！我确已传达了，主啊！我确已传达了。”<sup>①</sup>

#### ④-视察民情，帮助处理他们的事物：

阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，先知<sup>愿主赐福之并使其平安</sup>说：

عن ابن عمر رضي الله عنهما عن النبي ﷺ أنه قال: «أَلَا كُنتُمْ رَاعٍ، وَكُنتُمْ مَسْئُولٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ، فَالْأَمِيرُ الَّذِي عَلَى النَّاسِ رَاعٍ، وَهُوَ مَسْئُولٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ...». متفق عليه

“真的，你们每个人都是掌权的人，你们每个人都将要因为他所掌管的受到考问；领袖是掌权者，他将要因为自己所掌管的而受到考问……。”<sup>②</sup>

#### ⑤-宽厚、忠诚地对待群众，不要专挑他们的缺点：

##### ①-泰米米·艾勒达利（愿主喜悦他）的传述，先知<sup>愿主赐福之并使其平安</sup>说：

١- عن تميم الداري رضي الله عنه أن النبي ﷺ قال: «الَّذِينَ النَّصِيحَةُ» قلنا: لمن؟ قال: «لِلَّهِ وَلِكِتَابِهِ وَلِرَسُولِهِ وَلِأُمَّةِ الْمُسْلِمِينَ وَعَامَّتِهِمْ». أخرجه مسلم

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第 2597 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 1832 段

<sup>②</sup> 《布哈里圣训集》第 893 段，《穆斯林圣训集》第 1829 段，原文出自《穆斯林圣训集》

“教门就是尽忠。”我们说：“为谁尽忠呢？”他说：“忠于真主，忠于他的经典，忠于他的使者，忠于穆斯林的领袖及穆斯林大众。”<sup>①</sup>

②-穆阿古鲁·本·耶萨尔（愿主喜悦他）的传述，他说：  
我听主的使者知<sup>愿主赐福之  
并使其平安</sup>说：

٢- عن معقل بن يسار رضي الله عنه قال: سمعت رسول الله ﷺ يقول: «مَا مِنْ أَمِيرٍ يَلِي أَمْرَ الْمُسْلِمِينَ، ثُمَّ لَا يَجْهَدُ لَهُمْ وَيَنْصَحُ، إِلَّا لَمْ يَدْخُلْ مَعَهُمُ الْجَنَّةَ». متفق عليه  
“任何一位负责穆斯林事务的首领，他既不为他们努力，也不对他们忠诚，那么，他就不能与他们一起进入天堂。”<sup>②</sup>

#### ⑥-与有主见者商议公事：

清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ﴾ [آل عمران/١٥٩].

【你当与他们商议公事；你既决计行事，就当信托真主。  
真主的确喜爱信托他的人。】<sup>③</sup>

#### ⑦-注重伊斯兰内外的利益：

清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ﴾ [التوبة/١٢٨].

【[128]你们本族中的使者确已来教化你们了，他不忍心

<sup>①</sup> 《穆斯林圣训集》第 55 段

<sup>②</sup> 《布哈里圣训集》第 7150 段，《穆斯林圣训集》第 142 段，原文出自《穆斯林圣训集》

<sup>③</sup> 《伊姆兰的家属章》第 159 节

见你们受痛苦，他渴望你们得正道，他慈爱信士们。】<sup>①</sup>

⑧-成为民众的楷模：

①-清高的真主说：

١- قال الله تعالى: ﴿وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ﴾ [القلم/٤].

【[4]你确是具备一种伟大的性格的。】<sup>②</sup>

②-清高的真主说：

٢- وقال الله تعالى: ﴿وَجَعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا﴾ [الفرقان/٧٤].

【求您以我们为敬畏者的典范。】<sup>③</sup>

③-清高的真主说：

٣- وقال الله تعالى: ﴿وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ آيَةً يَهْتَدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا وَكَانُوا بِآيَاتِنَا

يُوقِنُونَ﴾ [السجدة/٢٤].

【[24]我曾以他们中的一部分人为表率，当他们忍受艰难，确信我的迹象的时候，奉我的命令去引导众人。】<sup>④</sup>

① 《忏悔章》第128节

② 《笔章》第4节

③ 《准则章》第74节

④ 《叩头章》第24节